

降臨後第二十一主日

二等 綠

天主拯救了我們，我們該忠實和不斷地感謝祂。在聖洗中、祂把我們由魔鬼的絆羈中搶救出來（亞肋路亞）。然而祂仍許魔鬼從新來試探我們，其用意無非為試驗我們的忠愛及強化我們的信心（奉獻詠）。天主親自給我們配備武裝，為得到完美的勝利（書信）。我們藉天主的聖寵所克服的一切阻礙，不僅無害于人，而且在我們得救的功業中、正可用以更顯示這聖麗的奇妙性。這事所以如此，因為天主原欲以顯示祂的慈愛而受顯揚的；然而祂索求祂的子民，務須他們聖化生活一如祂自己無異，而這聖化生活便特在于效法祂的慈愛。至于本日福音叫我們所追憶的，也便是這個慈愛：為使我們對天主來日的審判、無所恐懼，我們該互相寬恕，一如天主寬恕我們似的。

艾 13:9; 13:10-11 ; 詠 118 : 1

In voluntate tua, Domine, universa sunt posita, et non est, qui possit resistere voluntati tuae: tu enim fecisti omnia, coelum et terram et universa, quae celi ambitu continentur: Dominus universorum tu es. Beati immaculati in via: qui ambulant in lege Domini. Gloria Patri.

Familiam tuam, quaesumus, Domine, continua pietate custodi: ut a cunctis adversitatibus, te protegente, sit libera, et in bonis actibus tuo nomini sit devota. Per Dominum nostrum.

弗 6 : 10-17

Fratres: Confortamini in Domino et in potentia virtutis eius. Induite vos armaturam Dei, ut possitis stare adversus insidias diaboli. Quoniam non est nobis colluctatio adversus carnem et sanguinem: sed adversus

進臺詠

上主啊！一切都在祢權限內，誰都不能反抗祢的意志。祢造了天地，以及天下形形色色奇異的事物；祢是萬有的上主。——品行淳厚，遵守上主法律的，是有福的人。——光榮歸於父……

集禱經

主，求祢以審慎周密的慈愛、保護祢的家庭（聖教會），使我們在祢的庇佑下免一切的阻擾，並能忠實為善，為光榮祢的聖名。因我們主……

書信

弟兄們：你們靠着主、靠着祂全能的力量、堅強起來吧！你們要佩戴主的甲冑，好能抵抗魔鬼的詭計。我們並不是對血肉的人作戰，而是對統權者、

principes et potestates, adversus mundi rectores tenebrarum harum, contra spiritualia nequitiæ, in cœlestibus. Propterea accipite armaturam Dei, ut possitis resistere in die malo et in omnibus perfecti stare. State ergo succincti lumbos vestros in veritate, et induiti lorica m iustitiæ, et calceati pedes in præparatione Evangelii pacis: in omnibus sumentes scutum fidei, in quo possitis omnia tela nequissimi ignea exstinguere: et galeam salutis assumite: et gladium spiritus, quod est verbum Dei.

詠 89 : 1-2

Dómine, refúgium factus es nobis, a generatione et progénie. Ū. Priúsqum montes fierent aut formarétur terra et orbis: a sœculo et usque in sœculum tu es, Deus.

詠 113 : 1

Allelúia, allelúia. In éxitu Israël de Ægýpto, domus Iacob de pópulo bárbaro. Allelúia.

瑪 18 : 23-35

In illo témpore: Dixit Iesus discipulis suis parabolam hanc: Assimilátum est regnum cœlórum hómini regi, qui vóluit ratió nem pónere cum servis suis. Et cum cœpísset ratió nem pónere, oblátus est ei unus, qui debébat ei decem mília talénta. Cum autem non habéret, unde rédderet, iussit eum dóminus eius venúmdari et uxórem eius et filios et omnia, quæ habébat, et reddi. Prócidens autem servus ille, orábat eum, dicens: Patiéntiam habe in me, et omnia reddam tibi. Misértus autem dóminus servi illíus, dimísit

異能者、黑暗世界的統治者、空中的諸惡神作戰。所以你們應該配備天主的甲冑，使你們在凶惡的日子能行抵抗，並在一切事上盡美盡善的屹立不搖。你們屹立着吧！腰要束上真理的帶，胸要佩上正義的甲，腳要穿上熱心宣揚和平的福音的鞋。此外，手裡要持信德的盾，極惡者所發的火箭、一遇上就可以熄滅。還要戴上救恩的盔，握着聖神的劍，就是天主的道。

臺階詠

吾主啊！祢世代代做了我們的避難所。——諸山未曾造生，大地與世界未曾化成以前，自亘古直到永遠、祢是天主。

亞肋路亞

亞肋路亞，亞肋路亞。當以色列出了埃及時，雅各伯家便被解救于夷俗之民。亞肋路亞。

福音

那時候、耶穌給祂的門徒們講了這個譬喻說：「天國好比一個君王，要向他的臣僕算帳；算帳開始，有人帶來一個欠他一萬元寶的，因為他沒有什麼可以償還，主人出命把他和他妻子兒女、並一切所有的都變賣了來還債。僕人就跪下，懇求他說：『請你寬容我吧！我將來全部要還給你。』那僕人的主人、就動了慈心，把他釋放了，並且寬免了他的債。那

eum et debitum dimisit ei. Egressus autem servus ille, invenit unum de conservis suis, qui debebat ei centum denarios: et tenens suffocabat eum, dicens: Redde, quod debes. Et proci dens conservus eius, rogabat eum, dicens: Patientiam habe in me, et omnia reddam tibi. Ille autem noluit: sed abiit, et misit eum in carcerem, donec redderet debitum. Videntes autem conservi eius, quae fiebant, contristati sunt valde: et venerunt et narraverunt domino suo omnia, quae facta fuerant. Tunc vocavit illum dominus suus: et ait illi: Serve nequam, omne debitum dimisi tibi, quoniam rogasti me: nonne ergo oportuit et te misereri conservi tui, sicut et ego tui misertus sum? Et iratus dominus eius, tradidit eum tortoribus, quoadusque redderet universum debitum. Sic et Pater meus coelestis faciet vobis, si non remisieritis unusquisque fratri suo de cordibus vestris.

約 1

Vir erat in terra Hus, nomine Iob: simplex et rectus ac timens Deum: quem Satan petiit ut tentaret: et data est ei potestas a Domino in facultates et in carnem eius: perdiditque omnem substantiam ipsius et filios: carnem quoque eius gravi ulcere vulneravit.

Suscipe, Domine, propitius hostias: quibus et te placari voluisti, et nobis salutem potenti pietate restituere. Per Dominum nostrum.

僕人出來，遇見他的一個同伴，欠他一百銀元，便揪住那同伴，扼住他的喉嚨，說：『把你的債還清！』同伴就跪下，懇求他說：『請你寬容我吧！我將來全部要還給你。』但是他不肯，去把同伴送到監獄裡，直等他還清了債。他的幾個同伴眼見這場事情，大抱不平，前去把這事告訴了主人。主人把他叫來、對他說：『你這可惡的僕人！因為你懇求我，我把你的債全部寬免了；你豈不應當可憐你的同伴，如同我可憐你嗎？』主人發怒，將他交給刑官，直等他還清了全部的債。——你們各人、若不從心中寬恕自己的弟兄，我的在天之父、也要如此對待你們。」

信經

奉獻詠

在胡茲地方有一人名約伯，他是個誠樸、正直、敬畏天主的人。撒殫請求上主容牠試探；上主把約伯的一切和他的身體都交到牠手裡。牠消滅了約伯所有的一切連同兒女，並傷害他的身體、長滿嚴重的毒瘡。

密禱經

主，請祢惠納此祭獻：因祢憑着全能的慈愛、正願藉此祭獻、平息祢的聖怒，並恢復我們的生命。因我們主……

聖三頌謝詞

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto sine differentia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamäre cotídie, una voce dicéntes:

詠 118 : 81, 84, 86

In salutári tuo ánima mea, et in verbum tuum sperávi: quando fácies de persecúntibus me iudícium? iníqui persecúti sunt me, ádiuva me, Dómine, Deus meus.

Immortalitátis alimóniam consecúti, quæsumus, Dómine: ut, quod ore percépimus, pura mente sectémur. Per Dóminum nostrum.

主、至聖的父、全能永生的天主，我們時時處處頌謝祢，實在是正義而必須的，屬於我們天職，也為我們的得救。祢與祢的獨生子及聖神，只是一個天主，一個主；不是單獨的一位，而是三位的一體。因為我們依照祢的啟示相信祢的榮福，我們無區別地也同樣確認祢的聖子，也同樣確認聖神共享這個光榮。為此，我們明認聖三真實而永生的天主性：論位，我們敬拜聖三的各一；論體，我們敬拜聖三的無二；論尊榮，我們敬拜聖三的均等。這聖三的尊榮，是眾天使和總領天使們，普知天使和熾愛天神們所虔誠歌頌的；他們日復一日，永不休止地同聲高呼唱：

領主詠

我的靈魂渴慕祢的救恩，切望祢的諾言。祢何時審判那欺壓我的人呢？他們無理地窘難我。主、我的天主啊！求祢扶助我吧！

領主後經

主啊！我們已拜領了祢的使人不死之糧，求祢使我們能將口中所領得的，以淨心來承受。因我們主……。